

| | | | |
|---------|--|----|------------------|
| Modell | A 75 AC1 (mit Akkupack 4.0 Ah / Ladegerät) | EU | Art.Nr. 12073801 |
| Modèle | A 75 AC2 (ohne Akkupack / Ladegerät) | EU | Art.Nr. 12114401 |
| Modello | A 75 AC5 (mit Akkupack 4.0 Ah) | EU | Art.Nr. 12114401 |
| Model | A 130 AC1 (mit Akkupack 4.0 Ah / Ladegerät) | EU | Art.Nr. 12073901 |
| | A 130 AC2 (ohne Akkupack / Ladegerät) | EU | Art.Nr. 12114501 |
| | A 130 AC5 (mit Akkupack 4.0 Ah) | EU | Art.Nr. 12114501 |

| | |
|------------------------|--|
| Masse (L x B x H) | |
| Dimensions (L x L x H) | |
| Dimensione (L x L x A) | A 75 AC1 950 x 680 x 1000 mm 3.11 x 2.23 x 3.28 ft |
| Dimensions (L x W x H) | A 130 AC1 950 x 790 x 1080 mm 3.11 x 2.59 x 3.54 ft |

| | |
|---------------------------|--------------------------------------|
| Leergewicht mit Akku | |
| Poids à vide avec accu | |
| Peso a vuoto con batteria | A 75 AC1 46 kg 101.4 lbs |
| Empty weight with battery | A 130 AC1 50 kg 110.2 lbs |

| | |
|-----------------------|------------------------------------|
| Betriebsdruck | |
| Pression de service | |
| Pressione d'esercizio | |
| Operating pressure | 1 – 10 bar 14.5 – 145 psi |

| | |
|-------------------------------------|-------------------------------|
| Zulässige Betriebstemperatur | |
| Température de service admissible | |
| Temperatura d'esercizio ammissibile | |
| Permissible operating temperature | 5 – 30 °C 41 – 86 °F |

| | |
|-------------------|---------------------------------------|
| Füllinhalt | |
| Capacité nominale | |
| Capacità nominale | A 75 AC1 75l 19.8 US gal |
| Fill capacity | A 130 AC1 130l 34.3 US gal |

| | |
|------------------------------|------------------|
| Motor Kolbenpumpe | |
| Moteur pompe à piston | |
| Pompa a pistoni del motore | |
| Engine driven diaphragm pump | 18 V DC |

| | |
|-------------------------------|--|
| Mini KFZ-Stecksicherung | |
| Fusible électrique miniature | |
| Fusibile a spina mini da auto | |
| Mini plug-in fuse for car | 5 A DIN 72581/3C 19 x 20 x 5 mm |

| | |
|--|--|
| Schalldruckpegel / Schwingungsgesamtwert | |
| Niveau de pression acoustique / Valeur totale des vibrations | |
| Livello di pressione acustica / Valore totale di vibrazioni | |
| Sound pressure level / Vibration total value | < 70 dB(A) < 2.5m/s² ± 1.5 m/s² |

Lithium-Ionen Akkupack
Bloc batterie lithium-ion
Batteria agli ioni di litio
Lithium-ion battery pack



| | | | |
|-----------|-------------|--------------------|------------------------|
| Spannung | | Gewicht Akku | |
| Tension | | Poids accumulateur | |
| Tensione | | Peso batteria | |
| Voltage | 18V | Battery weight | 980 g 2.2 lbs |
| Kapazität | | Ladezeit | |
| Capacité | | Durée de charge | |
| Capacità | | Tempo di carica | |
| Capacity | 8 Ah | Charging time | ca. 160 min |



www.birchmeier.com

Weitere Infos unter Produkt A 75 AC1 / A 130 AC1
 Informations supplémentaires sous le produit A 75 AC1 / A 130 AC1
 Ulteriori informazioni sul prodotto A 75 AC1 / A 130 AC1
 Further information under product A 75 AC1 / A 130 AC1

Art.Nr. 12087401 | v0822

BIRCHMEIER

Birchmeier Sprühtechnik AG
 Im Stetterfeld 1
 5608 Stetten
 Schweiz

Telefon +41 56 485 81 81
 Fax +41 56 485 81 82
 www.birchmeier.com

| | |
|----|---|
| DE | Gebrauchsanleitung – Akku Schubkarren-Sprühgerät |
| FR | Mode d'emploi – Pulvérisateur sur chariot avec batterie |
| IT | Istruzione per l'uso – Carriola elettrica per irrorazione |
| EN | Instructions for use – Battery wheelbarrow sprayer |

A 75 / A 130 (AC1, AC2, AC5)

75 Liter / 10 bar 130 Liter / 10 bar



A 130 AC1 Art.Nr. 12073901
A 130 AC2 Art.Nr. 12114501
A 130 AC5 Art.Nr. 12114501



A 75 AC1 Art.Nr. 12073801
A 75 AC2 Art.Nr. 12114401
A 75 AC5 Art.Nr. 12114401



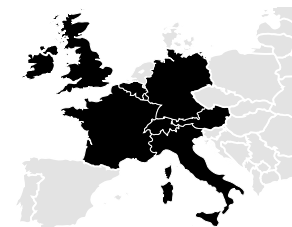
Unbedingt vor Erstgebrauch lesen
 A lire impérativement avant la première utilisation
 Da leggere assolutamente prima della messa in funzione per la prima volta
 Please read carefully before first use

Die in der ursprünglichen Anleitung aufgelisteten Daten werden durch die in diesem Beiblatt ersetzt. Dieses Beiblatt ist Bestandteil der Originalanleitung und ist nur gültig mit den Originalbetriebs- und Sicherheitshinweisen.

Les informations mentionnées dans les instructions d'origine sont remplacées par les valeurs indiquées à l'intérieur de cette enveloppe. Cette enveloppe fait partie intégrante du mode d'emploi et elle est uniquement valable si elle est jointe au mode d'emploi d'origine et aux consignes de sécurité.

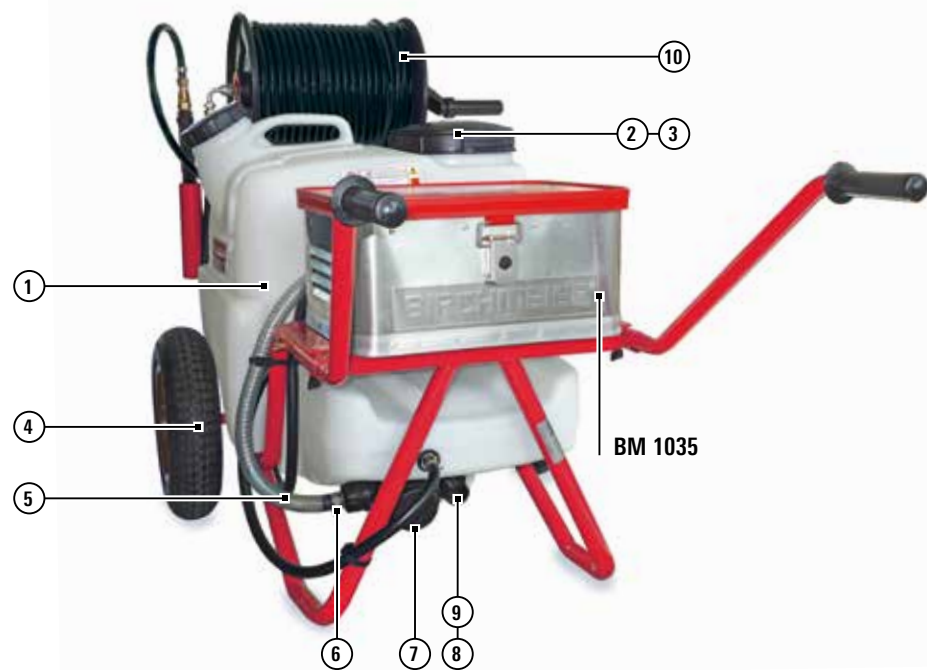
I dati elencati nella guida originale sono sostituiti dai valori contenuti in questo copertina. Questo supplemento fa parte delle istruzioni originali ed è valido solo con le istruzioni d'uso e di sicurezza originali.

The data listed in the original instructions are substituted by the values in this envelope. This envelope is part of the original instructions and is only valid in valid with the original operating and safety instructions.



Made in Switzerland

Ersatzteile
Pièces de rechange
Ricambi
Spare parts



- | | | |
|---|--|---|
| ① | Behälter kpl. mit Deckel + Einfüllsieb (2+3) Réservoir compl. avec couvercle + filtre de remplissage (2+3) Serbatoio compl. con coperchio + filtro di riempimento (2+3) Container compl. with cover + filling strainer (2+3) | A 75 AC1 Art.Nr. 11800003 A 130 AC1 Art.Nr. 11800002 |
| ② | Deckel Couvercle Coperchio Cover | A 75 / A 130 Art.Nr. 50139607 |
| ③ | Einfüllsieb Filtre de remplissage Filtro di riempimento Filling strainer | A 75 / A 130 Art.Nr. 50138305 |
| ④ | Rad Roue Ruota Wheel | A 75 / A 130 Art.Nr. 11699901 |
| ⑤ | Saugschlauch D19 x 3.5 L=700 Tuyau d'extraction de poussière D19x3.5 L=700 Tubo flessibile dell'aspirazione delle polveri D19x3.5 L=700 Dust extraction hose D19x3.5 L=700 | A 75 / A 130 Art.Nr. 50252019 |
| ⑥ | Schlauchklemme Collier Pinza del tubo di gomma Hose clip | A 75 / A 130 Art.Nr. 50134606 |
| ⑦ | Saugfilter kpl. Filtre d'aspiration compl. Filtro di aspirazione compl. Screen compl. | A 75 / A 130 Art.Nr. 11699601 |
| ⑧ | Verschlussdeckel Couvercle de fermeture Coperchio di chiusura Catch cover | A 75 / A 130 Art.Nr. 10905901 |
| ⑨ | Flachdichtung 39x31x2 Joint 39x31x2 Guarnizione 39x31x2 Flat Gasket 39x31x2 | A 75 / A 130 Art.Nr. 14410001 |
| ⑩ | Schlauchhaspel kpl. Dévidoir compl. Avvolgitubo Hose reel assy. | A 75 Art.Nr. 11869205 A 130 Art.Nr. 11869202 |

Reinigung und Pflege
Nettoyage et soin
Pulizia e manutenzione
Cleaning and servicing

1. Nach jedem Gebrauch ist das Gerät zu entleeren. Niemals das Sprühmedium im Gerät aufbewahren.
2. Öffnen Sie das Ablassventil und entleeren Sie den Behälter. Fangen Sie das Restmittel auf und entsorgen Sie es nach den Angaben des Chemikalienherstellers.
3. Reinigen Sie das Gerät mit einem geeigneten Mittel.
4. Füllen Sie den Behälter mit sauberem Wasser und spülen Sie das Gerät inkl. Schlauch und Sprührohrdurch.
5. Lassen Sie das Restwasser abfließen.
6. Reinigen Sie die Düse und den Filter. Die Düse darf nicht mit einem harten Gegenstand gereinigt oder mit dem Mund durchgeblasen werden. Am besten eignet sich dafür eine Hand- oder Zahnbürste.
7. Ersetzen Sie defekte Düsen, Filter und Dichtungen.
8. Lassen Sie das Gerät zum Trocknen offen stehen.

1. Après chaque utilisation l'appareil doit être vidé. Ne jamais conserver le liquide d'aspersion dans l'appareil.
2. Ouvrez la soupape de vidange et videz le récipient. Collectez le produit résiduel et éliminez-le selon les indications du fabricant de produits chimiques.
3. Nettoyez l'appareil avec un produit adéquat.
4. Remplissez le réservoir avec de l'eau propre et rincez de part en part l'appareil ainsi que le tuyau et la buse d'aspersion.
5. Laissez couler l'eau résiduelle.
6. Nettoyez la buse et le filtre. La buse ne doit pas être nettoyée avec un objet rigide ou soufflée avec la bouche. Le moyen le plus approprié est une brosse ou une brosse à dents.
7. Remplacez les buses, filtres et joints défectueux.
8. Laissez l'appareil ouvert pour le séchage.

1. L'apparecchiatura va svuotata dopo ogni utilizzo. Non conservare in alcun caso la sostanza di nebulizzazione all'interno dell'apparecchiatura.
2. Aprite la valvola di scarico e svuotate il contenitore. Raccogliete la sostanza residua e provvedete allo smaltimento secondo le indicazioni del produttore della sostanza chimica.
3. Pulite l'apparecchiatura con un prodotto adatto.
4. Riempite il contenitore con acqua pulita e sciacquate accuratamente l'apparecchiatura incluso il tubo flessibile e il tubo di nebulizzazione.
5. Fate defluire l'acqua residua.
6. Pulite l'ugello ed il filtro. L'ugello non deve essere pulito con un oggetto rigido e non soffiarsi attraverso con la bocca. Consigliamo di utilizzare una piccola spazzola o uno spazzolino per denti.
7. Sostituite gli ugelli, i filtri e le guarnizioni difettosi.
8. Fate asciugare l'apparecchiatura.

1. Drain the sprayer after each use. Never use the sprayer to store spraying fluid.
2. Open the drain valve and drain the tank into a container and dispose of the remaining fluid according to the chemical manufacturer's instructions.
3. Clean the sprayer with an appropriate agent.
4. Fill the tank with clean water and flush out the sprayer, including hose and spray lance.
5. Drain out the remaining water.
6. Clean the nozzle and filter. The nozzle may not be cleaned with a hard object, or blown through with the mouth. It is best to use a hand brush or a toothbrush.
7. Change defective nozzles, filters, gaskets and seals.
8. Allow the sprayer to dry out in the open condition.

EU Konformitätserklärung
Déclaration UE de conformité
Dichiarazione UE di conformità
Declaration of Conformity CE / UKCA

Wir bestätigen hiermit, dass die unten aufgeführten Sprühgeräte aufgrund der Konzipierung und Bauart, sowie in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung, den einschlägigen grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der EU-Richtlinien entsprechen.

Par la présente, nous confirmons que les pulvérisateurs ci-après indiqués répondent suite à leur conception et leur construction ainsi que de par le modèle que nous avons mis sur le marché, aux exigences de sécurité et d'hygiène en vigueur de la directive européenne.

Si conferma che le irroratrici riportate di seguito, per la loro progettazione e costruzione, nonché nella versione che abbiamo immesso sul mercato, sono conformi ai requisiti essenziali di sicurezza e salute delle direttive UE.

We hereby confirm that the sprayers described below conform to the relevant fundamental safety and health requirements of the EU / UKCA Directives both in basic design and construction as well as in the version marketed by us.

Modell

Modèle

Modello

Model

A 75 / A 130 (AC1, AC2, AC5)

Einschlägige Richtlinien

Directives pertinentes

Directive in materia

Relevant Directives

**2006/42/EG, 2009/127/EG, 2014/30/EU,
 UK SI 2008/1597, UK SI 2011/2157, UK SI 2016/1091**

Interne Massnahmen stellen sicher, dass die Seriengeräte immer den Anforderungen der aktuellen EG-Richtlinien und den angewandten Normen entsprechen. Der Unterzeichnende handelt im Auftrag und mit Vollmacht der Geschäftsführung.

La conformité permanente des appareils de série avec les exigences des directives CE en vigueur et les normes appliquées est garantie par des mesures internes. Le soussigné agit par ordre et avec les pleins pouvoirs de la Direction commerciale.

Le misure interne garantiscono che gli apparecchi in serie siano sempre conformi ai requisiti delle direttive CE attuali e alle norme applicate. Il sottoscritto agisce per conto e per procura dell'amministrazione.

Internal measures have been taken to ensure that serial production units conform at all times to the requirements of current EU / UKCA Directives and relevant standards. The signatory is empowered to represent and act on behalf of the company management.

Stetten,
 02.08.2022

M. Zaugg
 Leiter Entwicklung & Konstruktion
 Birchmeier Sprühtechnik AG
 Im Stetterfeld 1
 5608 Stetten
 Schweiz